



IPA Cross-border Programme
CCI Number 2007CB16IPO007

Questions and answers under the Second call for project proposals – 3 part
Въпроси и отговори по Втората покана за набиране на проектни предложения – 3 част
Прашања и одговори од Вториот повик за предлог проекти – 3 дел

	Question / Въпрос / Прашање	Answer / Отговор / Одговор
1	Is it admissible in <i>Budget line 5 External experts and financial audit</i> to lay down the costs of experts - an archaeologist, folklorist, historian, and others, which have labor contracts with organizations - partners in the project?	According to Applicant's Guide - 2.2.3 Eligibility of expenditures - BUDGET LINE 5: External expertise includes: - Expenses for interpreters, lecturers, trainers (should not be persons involved in the programme/project management); - Expenses for external consultancy (for studies, legal advice etc.). It is possible that such inclusion of experts from the applicant organization, who are not members of the managing team of the project by external experts in <i>BUDGET LINE 5: External expertise</i> .
	Допустимо ли е в <i>Бюджетна линија 5 Вншни експерти и финансирован одит</i> да се заложи разход за експерти – археолог, фолклорист, историк и др., които са на трудов договор към организациите – партньори по проекта?	Съгл. Насоките за кандидатстване - 2.2.3 Допустими разходи - БЮДЖЕТНА ЛИНИЈА 5: Разходи за вншни експерти вклучва: - Разходи за преводачи, лектори, обучители (не трябва да са хора, участващи в управлението на програмата/проекта); - Разходи за вншни консултации (за проучвания, правни консултации т.н.). Възможно е таква вклучвање на експерти – археолог, фолклорист, историк и др., които са на трудов договор към организациите – партньори по проекта в <i>БЮДЖЕТНА ЛИНИЈА 5: Разходи за вншни експерти</i> .
	Дозволено ли е во <i>буџетската линија 5 Надворешни експерти и финансиска ревизија</i> да се стават трошоците за експерти - археолог, фолклорист, историчар и др. Кои се на договор за вработување во организациите - партнери во проектот?	Согласно Насоките за аплицирање - 2.2.3 Подобност на трошоци - БУЏЕТСКА ЛИНИЈА 5: Трошоците за надворешни експертиза вклучуваат: - Трошоци за преведувачи, лектори, едукатори (не треба да се



IPA Cross-border Programme
CCI Number 2007CB16IPO007

		<p>луѓе кои се вклучени во управувањето на програмата / проектот);</p> <p>- Трошоци за надворешни консултации (за студии, правни совети итн.)</p> <p>Таквото вклучување на експерти од апликантот организација е можно за оние членови кои не се дел од тимот за управување на проектот, како надворешни експерти во БУЏЕТСКА ЛИНИЈА 5: Трошоци за надворешни експертиза.</p>
2	<p>Is it possible in the Budget line 1 Administrative costs in line "Remuneration of staff of the project" to be set costs and key experts - historian, ethnographer, archeologist and more. We have a permanent contract to organization leading the project?</p>	<p>Acc. Guidelines for applicants - 2.2.3 Eligible costs - BUDGET LINE 1 Administrative costs - in line Remuneration of staff of the project include: Administrative / technical staff are as leader the project coordinator, accountant, secretary, technical assistant expert tendering and other experts. Must take into account the fact that BUDGET LINE 1 must not exceed 25% of total project costs</p>
	<p>Възможно ли е в Бюджетна линија 1 <i>Административни разходи</i>, под линија „<i>Възнаграждение на персонала по проекта</i>“, да бъдат заложени разходи и за ключови експерти – историк, етнограф, археолог и др., които са на постоянен трудов договор към Водещата организация по проекта?</p>	<p>Съгл. Насоките за кандидатстване - 2.2.3 Допустими разходи - БЮДЖЕТНА ЛИНИЈА 1 Административни разходи - под линија Възнаграждение на персонала по проекта вклучва: Административен/технически персонал са например ръководителят на проекта, координаторът, счетоводителят, секретарят, техничкиот асистент, експертът по тръжни процедури и други експерти. Трябва да се отчита и фактът, че БЮДЖЕТНА ЛИНИЈА 1 не трябва да надхвърля 25 % от общите разходи по проекта.</p>
	<p>Можно ли е во буџетската линија 1 Административни трошоци, под линија "плата на персоналот на проектот", да бидат утврдени трошоци и за клучни експерти - историчар, етнограф, археолог и др. Кои се на постојан работен договор кон Водечката организација за проектот?</p>	<p>Согл. Упатството за аплицирање - 2.2.3 Прифатливи трошоци - БУЏЕТСКА ЛИНИЈА 1 Административни трошоци - под линија плата на персоналот на проектот вклучува: Административен / технички персонал кои на пример се менаџерот на проектот, координаторот, сметководителот, секретарот, техничкиот асистент, експертот за тендери и други експерти. Треба да се земе предвид и фактот дека БУЏЕТСКА ЛИНИЈА 1 не треба да надминува 25% од вкупните трошоци на проектот.</p>



IPA Cross-border Programme
CCI Number 2007CB16IPO007

3	<p>Whether currently existing state forest and hunting (in the border region), units of the newly formed state forest enterprises in the last Forestry Act (07.06.2011g.) Are eligible beneficiaries of the program?</p>	<p>Acc. Guidelines for applicants - 2.2.1 Eligibility of applicants (Lead Partner and partners) focus:</p> <p>IMPORTANT:</p> <p>The lead partner must be a legal entity registered in the eligible border region between Bulgaria and the former Yugoslav Republic of Macedonia for at least 12 months before the deadline for submission of proposals in the current call for proposals. If the lead partner is a local / regional structure, which is not a legal entity and can not be registered as such, its central organization - registered as a legal person should be a leading partner.</p> <p>All partners involved should:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Be non-governmental organizations (associations or foundations) public-sector operators, local / local / regional authorities; - Be registered in the eligible border region between Bulgaria and the former Yugoslav Republic of Macedonia; - Are organizations that do not distribute profits; - If local / regional / national authorities or subordinate structures of local / regional / national authorities. If local / regional / structure is a legal entity, its central organization - a legal entity, if any, should be a project partner
	<p>Дали съществуващите към момента Държавни горски и ловни стопанства (в граничния регион), поделения на новосформираните Държавни горски предприятия по последния Закон за горите (07.06.2011г.), са допустим бенефициент по програмата?</p>	<p>Съгл. Насоките за кандидатстване - 2.2.1 Допустимост на кандидатите (Водещ партньор и партньори) се акцентира:</p> <p>ВАЖНО:</p> <p>Водещият партньор трябва да е юридическо лице регистриран в допустимияпограничен район между България и бивша Югославска Република Македония най-малко 12 месеца преди срока за подаване на проектитепредложения по сегашната покана за набиране на</p>



IPA Cross-border Programme
CCI Number 2007CB16IPO007

	<p>предложения. Ако водещият партньор е местна/регионална структура, която не е юридическо лице и не може да бъде регистрирана като такава, нейната централна организация – регистрирана като юридическо лице следва да бъде водещ партньор. Всички участващи партньори трябва да:</p> <ul style="list-style-type: none">- да бъдат неправителствени организации (асоциации или фондации),оператори от публичния сектор, локални/местни/регионални власти;- да са регистрирани в допустимия трансграничен район на България и бивша Югославска Република Македония;- да са организации които не разпределят печалба;- да бъдат местни/регионални/национални власти или подчинени структури на местни/регионални/национални власти. Ако местната/регионална/структура е юридическо лице, нейната централна организация – юридическо лице, ако такава съществува, следва да бъде партньор по проекта.
<p>Дали постоечките в момента Државни шумски и ловечки фарми (в пограничния регион), единици на новоформираните Државни шумски претпријатија во последниот Закон за шумите (07.06.2011г.) Се дозволен корисник на програмата?</p>	<p>Согл. Упатството за аплицирање - 2.2.1 Дозволивост на кандидатите (Водечки партнер и партнери) се акцентира следното: ВАЖНО: Водечкиот партнер треба да е правно лице регистриран во дозволеният пограничен регион меѓу Бугарија и Македонија најмалку 12 месеци пред рокот за поднесување на проектните предлози за сегашната покана за проектни предлози. Доколку главниот партнер е локална / регионална структура, која не е правно лице и не може да биде регистрирана како таква, нејзината централна организација - регистрирана како правно лице треба да биде водечки партнер. Сите вклучени партнери треба да:</p> <ul style="list-style-type: none">- Да бидат невладини организации (здруженија или фондации), оператори од јавниот сектор, локални / локални / регионални власти;- Да се регистрирани во дозволеният прекуграничен регион на



IPA Cross-border Programme
CCI Number 2007CB16IPO007

		<p>Бугарија и Република Македонија;</p> <ul style="list-style-type: none"> - Да се организации кои не распределуваат добивка; - Да бидат локални / регионални / национални власти или предмет структури на локални / регионални / национални власти. Ако локални / регионални / структура не е правно лице, нејзината централна организација - правно лице, ако постои, треба да биде партнер во проектот.
4	<p>We are a non-governmental organization dealing with vocational training and are willing to participate in the project. Interested in the following: building, repair and training campus to enable students to have a place to sleep during their training and their teachers, not only did I clear the space for equipment training and furnishing of the rooms for sleeping, you enter Deliveries in the investment project? Because if you do not enter there, where to take funds for furnishings and equipment.</p>	<p>Acc. Guidelines for applicants - 2.2.3 Eligible costs - BUDGET LINE 6: Investments - supply is emphasized IMPORTANT: In case of investment projects will be eligible only supplies related to construction.</p> <p>In the proposal must show that the equipment site training and Furnishing of rooms for sleeping are related to activities for which an object is created by CMP / renovation of a building such as training and dormitory for students and teachers / and will be used for these activities.</p>
	<p>Ние сме неправителствена организација и се занимаваме со професионално обучение и имаме желание да учествуваме во проект. Интересуваме следното: ще ремонтираме сграда за обучение и общежитие за да можат курсистите да има къде да спят по време на обучението си, както и техните преподаватели, само че не ми е јасно оборудването за мястото за обучение и обзавеждането на стаите за спане, влизат ли в Доставки към инвестиционни проект? Защото ако не влизат там, от къде ќе се земат средства за обзавеждането и оборудването.</p>	<p>Съгл. Насоките за кандидатстване - 2.2.3 Допустими разходи - БЮДЖЕТНА ЛИНИЈА 6: Инвестиции – Доставка е акцентирано ВАЖНО: В случай на инвестиционни проекти, допустими ќе са само доставките, свързани със строителството.</p> <p>В проектното предложение трябва да е видно, че оборудването за мястото за обучение и обзавеждане на стаите за спане са свързани с дейностите, за които се създава даден обект чрез CMP / например ремонт на сграда за обучение и общежитие за курсисти и преподаватели / и ќе се използват за целите на тези дейности.</p>
	<p>Ние сме невладин организација и се занимаваме со професионална обука и имаме желба да учествуваме во проект. Не интересува следното: ќе поправаме сграда за</p>	<p>Согл. Упатството за аплицирање - 2.2.3 Прифатливи трошоци - БУЏЕТСКА ЛИНИЈА 6: Инвестиции - Набавка е акцентирано</p>



IPA Cross-border Programme
CCI Number 2007CB16IPO007

	<p>обука и интернат за да можат курсистите да има каде да спијат во текот на обуката, како и нивните професори, само што не ми е јасно опремата за местото за обука и мебел на собите за спиење, влегуваат ли во Набавки на инвестицискиот проект? Зашто, ако не влегуваат таму, од каде ќе се земаат средства за мебел и опрема.</p>	<p>Важно: Во случај на инвестициски проекти кои се прифатливи ќе се само набавките поврзани со градежништвото.</p> <p>Во Предлог-проектот треба да се гледа дека опремата за местото за обука и опремување на собите за спиење да се поврзани со активностите за кои се создава објектот преку ГП / на пример поправка на зграда за обука и интернат за курсисти и професори / и ќе се користат за целите на тие активности.</p>
5	<p>Should the project name to be written on the outside of the sealed package?</p>	<p>The name of the project should not be written on the outside of the sealed envelope containing the application. Acc. Application Guidelines - 4. Where and sister are sent proposals: The envelope containing all the application documents should be written:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Budget line №: 2007CB16IPO007 - 2011-2 nd; - Full name and address of applicant
	<p>Необходимо ли е името на проекта да биде изписвано од воншната страна на запечатаниот пакет?</p>	<p>Името на проектот не треба да биде изписвано од воншната страна на запечатаниот плик, содржач проектното предложение. Съгл. Насоките за кандидатстване – 4. Къде и как се испраќат проектните предложения: На плика, содржач сите документи за кандидатстване треба да биде напишано:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Бюджетна линија №: 2007CB16IPO007 - 2011 – 2 ри; - Пълното име и адрес на кандидата
	<p>Дали е името на проектот да биде напишано од надворешната страна на запечатаниот пакет?</p>	<p>Името на проектот не треба да биде напишано од надворешната страна на запечатаниот плик кој содржи Предлог-проектот. Согл. Упатството за аплицирање - 4. Каде и Како се испраќаат проектните предлози: На ковертот кој ги содржи сите документи за аплицирање треба да биде напишано:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Буџетска линија №: 2007CB16IPO007 - 2011 - 2 ри; - Целосното име и адреса на кандидатот



IPA Cross-border Programme
CCI Number 2007CB16IPO007

6	<p>If the application form and attached statements not signed by legal representatives of the Lead Partner is required "document of delegation," please be explained to us what this document, what are its attributes required of where to get?</p>	<p>Acc. Applicants guide - 3.1 Annexes (A) - The following applications must be completed and submitted according to the model together with the application form ... A2. Document of delegation (proxy administrative order etc.) by the legal representative of the partner (in case the application and declarations signed by the legal representative of the lead partner / partner) - original</p>
	<p>Ако формулярът за кандидатстване и приложените декларации не са подписани от законните представители на Водещия партньор е необходим „Документ за делегиране“, моля да ни бъде разяснено какво представлява този документ, какви са неговите задължителни атрибути от къде може да бъде набавен?</p>	<p>Съгл. Насоките за кандидатстване – 3.1 Приложения (A) - Следните Приложения трябва да се попълнят според образца и подадени заедно с формуляра за кандидатстване: ... A2. Документ за делегиране на права (пълномощно, административна заповед и т.н.) от законния представител на партньора (в случай, че заявлението и приложените декларации не са подписани от законния представител на водещия партньор / партньор) – оригинал... .</p>
	<p>Ако формуларот за аплицирање и приложените декларации не се потпишани од законските претставници на Водечкиот партнер е потребен "Документ за делегирање", ве молиме да ни се објасни што претставува овој документ, какви се неговите задолжителни атрибути од каде може да се набават?</p>	<p>Согл. Упатството за аплицирање - 3.1 Прилози (A) - Следните Прилози треба да се пополнат според моделот и поднесени заедно со формуларот за апликација: ... A2. Документ за делегирање на права (полномощно, административна наредба итн) од законскиот претставник на партнерот (во случај барањето и приложените декларации не се потпишани од законскиот застапник на водечкиот партнер / партнер) - оригинал</p>
7	<p>Is it eligible non-governmental (nonprofit) organization, registered outside the border region to be the third project partner in the project?</p>	<p>No. According to Applicants' Guide - Eligibility of applicants (Lead Partner and Partners): All partners involved should fulfil the following criteria:</p> <ul style="list-style-type: none"> · be non-profit making bodies/organizations, legally established according to the national legislation of the state on whose territory they are located; · be non-governmental organizations (associations or foundations), public sector operators, local/regional/national authorities; · be established within the eligible cross border region between Bulgaria and the former Yugoslav Republic of Macedonia



IPA Cross-border Programme
CCI Number 2007CB16IPO007

	<p>Допустима ли е по проекта, като трети партньор неправителствена организация (с нестопанска цел), регистрирана извън плановия регион на програмата?</p>	<p>Не. Съгл. Насоките за кандидатстване – 2.2.1 Допустимост на кандидатите (Водещ партньор и партньори): Всички участващи партньори трябва да отговарят на следните критерии:</p> <ul style="list-style-type: none"> - да бъдат неразпределящи печалба институции/организации, основани на базата на местното национално законодателство; - да бъдат неправителствени организации (асоциации или фондации), оператори от публичния сектор, локални/местни/регионални власти; - да се намират в допустимия трансграничен район на България и бивша Югославска Република Македония.
	<p>Дали е прифатливо Невладина (непрофитна) организация, која е регистрирана надвор од прекуграничниот регион да биде трет патрнер во проектот?</p>	<p>Не. Согласно Насоките за аплицирање – 2.2.1 Подобност на кандидатите (Водечки партнер и партнери): Сите вклучени партнери треба да ги исполнат следниве критериуми:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Да се непрофитни тела/организации, кои се законски основани во согласност со националното законодавство на државата на чија што територија се наоѓаат; • да се невладини организации (здруженија или фондации), јавен сектор, локални / регионални / државни органи; • да се регистрирани во дозволеният прекуграничен регион помеѓу Република Бугарија и Република Македонија
8	<p>In terms of technical capacity and staff, how to verify the participation of experts, volunteers and other volunteers (e.g., partner organizations) within the organization before the start of the project if they have not worked for her on labor or civil contract until its beginning?</p>	<p>?</p>
	<p>По отношение на техничкиот капацитет и персонал, по-каков начин се удостоверява участието на експертите-доброволци или други доброволци (напр. партньорски организации) в организацијата, преди започването на проектот, ако те не са работили към нея на трудов или на граждански договор до началото му?</p>	<p>?</p>



IPA Cross-border Programme
CCI Number 2007CB16IPO007

	<p>Во врска со техничкиот капацитет и персоналот, на кој начин се потврдува учеството на експертите-волонтери или други волонтери (на пр партнерски организации) во организацијата, пред почетокот на проектот, ако тие не работеле за неа на работен или на граѓански договор до почеток?</p>	<p>?</p>
<p>9</p>	<p>Regarding the document "Options for hiring team members for projects, implemented by Bulgarian beneficiaries" from the "Statement by the Managing Authority (MA) regarding common inquiries by beneficiaries relating to the IPA CBC Programs Bulgaria-FYROM, Bulgaria-Serbia and Bulgaria-Turkey", are these contracts part of package of documents? What is the earliest date for their conclusion, which will be refinanced under the program?</p>	<p>The earliest acclaimed date of a concluded contract with a member of the project team is the date after the conclusion of the grant agreement and after legal period required for registration in the Bulgarian institutions.</p>
	<p>Във врска с документа „<i>Варианти за наемане на членове на екипа по проекта, изпълнявани от български бенефициенти</i>”, от „Позиция на Управляващия орган (УО) по често задавани въпроси от бенефициентите по програмите ТГС България – Македония, България – Сърбия и България – Турция”, тези договори част ли са от пакета документи? Каква е най- ранната дата за сключването им, която ще бъде рефинансирана по програмата?</p>	<p>Признатата най-ранна дата на сключен трудов договор с член на екипа по проекта е този след сключване на договора за финансиране и след необходимия нормативен срок за регистрацията им в съответните български институции.</p>



IPA Cross-border Programme
CCI Number 2007CB16IPO007

	<p>Во врска со документот "Можности за вработување на членовите на тимот за проектот, спроведувани од бугарските корисници", од "Позиција на Управувачкиот орган (УО) на често поставувани прашања од корисниците на програмите ТГС Бугарија - Македонија, Бугарија - Србија и Бугарија - Турција ", дали овие договори претставуваат дел од пакетот документи? Кој е најраниот датум за нивно склучување, дали кога ќе биде рефинансирањето од програмата?</p>	<p>Најрано признат датум за склучен договор за вработување со член на тимот на проектот е оној по склучување на договорот за неповратна финансиска помош и по потребниот законски рок за регистрација во соодветните бугарски институции.</p>
10	<p>For which of the participants in the project is necessary to submit CVs: experts, accountant, employees, manager and volunteers?</p>	<p>According to Applicants' Guide – 3. Annexes – 3.2 Annexes (A) - The following Annexes should be filled according to the template and submitted together with the Application form: ... A4. CVs of the project management team - members are budgeted in the BUDGET LINE 1 Administrative costs – sub-line: Project staff remuneration.</p>
	<p>За кои от участниците в проекта е необходимо да се доставя автобиографии: експерти, счетоводител, служители, ръководител и доброволци?</p>	<p>Съгл. Насоките за кандидатстване – 3.Приложения - 3.1 Приложения (A) - Следните Приложения трябва да се попълнят според образца и подадени заедно с формуляра за кандидатстване: ... A4. Автобиографии на екипа за управление на проекта – членовете му са бюджетирани в БЮДЖЕТНА ЛИНИЯ 1 Административни разходи - подлиния Възнаграждение на персонала по проекта.</p>
	<p>За кои учесници во проектот е потребно да се поднесуваат Биографии: експерти, сметководител, вработени, раководител и волонтери?</p>	<p>Согласно Насоките за аплицирање – 3. Прилози – 3.1. Прилози (A) - Следните Прилози треба да се пополнат согласно образецот и да се достават заедно со Формуларот за аплицирање:... A4. CV- ја на раководниот тим на проектот - членовите на тимот на проектот се буџетираат во БУЏЕТСКА ЛИНИЈА 1 Административни трошоци – буџетска ставка Плати на персоаналот на проектот.</p>



IPA Cross-border Programme
CCI Number 2007CB16IPO007

11	<p>Could you please clarified what is meant by 'technical capacity'?</p> <p>Моля да ни бъде разяснено какво се разбира под „технически капацитет“.</p> <p>Ве молиме да ни се објасни што се подразбира под "технички капацитет".</p>	<p>?</p> <p>?</p> <p>?</p>
12	<p>Please clarify us the payment scheme of certain payments once the project is approved, i.e. when the earliest they can pay for realized expenditures and what is distribution between the individual payments?</p> <p>След одобряване на проект моля да ни разясните схемата на изплащане на отделните траншове, т.е. кога най- рано могат да се изплатят реализирани разходи и какво е разпределението между отделните плащания?</p>	<p>The shortest period is four up to six months.</p> <p>LP and the PPs have to consider the time-frame of the reimbursement of Funds when preparing the time plan of their project activities.</p> <p>According to Project Implementation manual p.6.5 Timeframe of reimbursement of Funds to LP the following procedure will be done: Reporting period - 3 months, Reporting and submission of PPR - max. 2 months, Procedure for verification of expenditures by MA - max. 45 days Payment - max. 4 months after the reporting period. Balance payment will be made after the approval of final PPR by the MA. In this case, the period for reimbursement of funds will be longer than 4 months and will be bound by the period for preparation and approval of final PPR.</p> <p>Най-краткият период е четири до шест месеца. ВП и ПП трябва да имат предвид времетраенето за връщане на средствата при подготовката на времевия график на проектните дейности.</p> <p>Според Насоките за изпълнение на проекти 6.5 Срок на възстановяване на средства на ВП се извършва следната процедура: Период на отчитане - 3 месеца, Отчитане и представяне на PPR - макс. 2 месеца, Процедура за проверка на разходите от страна на УО - макс. 45 дни, Плащане - макс. 4 месеца след периода на отчитане. Баланс на плащане ще бъде направен след одобрение</p>



IPA Cross-border Programme
CCI Number 2007CB16IPO007

	<p>Ве молам да ни ја објасните шемата на исплата на одделните рати откако ќе се одобри проектот, односно кога најрано можат да се исплатат средствата за реализираните трошоци и каква е распределбата помеѓу одделните исплати?</p>	<p>на финалниот PPR од УО. Во тој случај, периодот за востановување на средствата ќе биде подолг од 4 месеци и ќе биде поврзан со периодот на подготовка и одобрување на финалниот PPR.</p> <p>Најкраткиот период е четири до шест месеци ВП и ПП треба да го имаат во предвид времетраењето на надоместот (враќање) на средствата при подготовката на временскиот план на проектни активности.</p> <p>Според Упатството за имплементација на проектите р.6.5 Временска рамка на надомест на средства за ВП ќе се врши следнава постапка: Период на известување - 3 месеци, известувањето и доставувањето на PPR - макс. 2 месеци, постапката за верификација на трошоците од страна на УО - макс. 45 дена плаќање - макс. 4 месеци по периодот на известување. Биланс на исплата ќе биде направен по одобрување на конечниот PPR (Извештај за напредокот на проектот) од страна на УО. Во овој случај, периодот за враќање на средствата ќе биде подолг од 4 месеци и ќе биде поврзан со периодот на подготовката и одобрувањето на конечниот PPR (Извештај за напредокот на проектот).</p>
13	<p>According to p. 2.2.3 Eligibility of expenditures, In-kind contribution is not eligible expenditure! Please clarify what is meant by "in-kind costs" and "activities in kind."</p> <p>Според секција 2.2.3 „Допустими разходи“, разходите и действия в натура не се допустими (стр. 27 и 32). Мола да ни биде разјаснено какво се разбира под „разходи в натура“ и „действия в натура“.</p> <p>Според делот 2.2.3 "Подобност на трошоци", трошоците и активностите во натура не се дозволени (страна 27 и 32). Ве молиме да ни објасните што се подразбира под "трошоци во натура" и "активности во натура".</p>	<p>According to Applicants' Guide - 2.2.3 Eligibility of expenditures is accentuated IMPORTANT: In-kind contribution is not eligible expenditure!</p> <p>Съгл. Насоките за кандидатстване – 2.2.3 Допустими разходи е акцентирано ВАЖНО: Принос в натура не е допустим разход!</p> <p>Согласно Насоките за аплицирање - 2.2.3 "Подобност на трошоци" се акцентира ВАЖНО: Придонес во натура не е прифатлив трошок!</p>



IPA Cross-border Programme
CCI Number 2007CB16IPO007

14	<p>Is it possible a subcontractor on the project activity, e.g. Training to engage NGOs and business organizations and how their activities should be reported in? Is it obligatory the subcontractors to be registered in the program area?</p>	<p>According to Applicants' Guide – 2. Rules of the call for proposals – 2.1. General Information is accentuated IMPORTANT: When the beneficiaries of the project sub-contract the activities in order to achieve the goals of the operation, the sub-contracting must be done by a transparent tendering procedure, following the provision of EU Regulation 718/2007, article 121, translated into Practical Guide to Contract Procedures for EC external actions. The rules for the subcontractor's nationality are described in t. 2.3.1 from PRAG.</p>
	<p>Възможно ли е като подизпълнител на дейност по проекта, напр. обучения, да участват НПО-та или бизнес организации и как трябва да бъде отчетена тяхната дейност? Задължително ли е подизпълнителите да са регистрирани в програмния район?</p>	<p>Съгл. Насоките за кандидатстване – 2. Правила на поканата за набирание на предложения - 2.1 Обща информация се акцентира ВАЖНО: Когато бенефициентите по проекта поддоговарят дейностите, за да постигнат целите на операцията, възлагането трябва да се извърши чрез прозрачна тръжна процедура съгласно условията на Регламент на ЕС 718/2007, член 121, а именно съгласно Практическото ръководство за възлагане на договори за външни действия на ЕО. Правилата за националност на подизпълнителите са описани в т.2.3.1 от ПРАГ.</p>
	<p>Дали е възможно като подизведувач на активност на проектот, на пр. обуки, да учествуваат НВО-а или бизнес организации и како треба да се известува за нивната работа? Дали е задолжително подизведувачот да биде регистриран во подобниот прекуграничен регион?</p>	<p>Согласно Насоките за аплицирање – 2. Правила на повикот за доставување на проектни предлози – 2.1 Општа информација се акцентира ВАЖНО: Кога корисниците на проектот со цел да ги постигнат целите на проектот имаат активности кои вклучуваат подизведувач, договорот за подизведување мора да се направи со транспарентна тендерска процедура следејќи ги одредбите на ЕУ Регулативата 718/2007, член 121, преведено во Практичниот водич за процедури за договарање на ЕЗ за надворешни активности. Правилата за националноста на подизведувачите се опишани во т. 2.3.1 од ПРАГ.</p>
15	<p>Whether the participation of young people covers the criteria of the program for "equal opportunities"?</p>	<p>Compliance with the horizontal theme <i>"Equal Opportunities"</i> provides equal opportunities for all, directly or indirectly involved or affected by activities, products, impact and sustainability of the project. For example,</p>



IPA Cross-border Programme
CCI Number 2007CB16IPO007

	participation of young people, minorities or people with an unequal position in society is consistent with the importance of this topic.
Участието на млади хора покрива ли критерия на програмата за „равни възможности“?	Спазването на хоризонталната тема <i>Равни възможности</i> осигурява равни възможности на всички, пряко или косвено участващи или засегнати от дейността, продуктите, влиянието и устойчивостта на даден проект. Например участието на млади хора, малцинства или хора с неравносложно положение в обществото е съвместимо със значението на тази тема.
Дали участието на млади луѓе го покрива критериумот на програмата за "еднакви можности"?	Почитувањето на хоризонталната тема <i>“Еднакви можности”</i> обезбедува еднакви можности за сите, директно или индиректно вклучени или засегнати од активностите, производите, влијанието и одржливоста на проектот. На пример учество на млади луѓе, малцинства или лица со нерамноправна положба во општеството е во согласност со значењето на оваа тема.